

Fideke

Ndege

Birds

Kipangwa
Kiswahili
Kiingereza
Tutumini lugha zetu



Fideke Ndege *Birds*

Huduma ya Kutafsiri Biblia
na Kuendeleza Lugh za Asili, Mbeya
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania
literacy_mbeya@sil.org

Pamoja na
SIL International



Uole: Ifihwano fya fideke mu khitabu ikhi, sifivonesa uvukhomi wa salweli wa fideke ifi.

Tazama: Picha za ndege katika kitabu hiki hazionyeshi saizi ya kweli.

NB: The pictures of the birds in this book do not show the real size.

Utangulizi: Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilanza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wawanji.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kisomo).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugha za Jamii

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: Fideke / Ndege / Birds

Lugha: Kipangwa/ Kiswahili / Kiingereza

Kimeandaliwa na: Nancy Loveland, Brigitte Niederseer, Liz Wisbey

Watafsiri: Ezekia Luoga na Bernard Haule

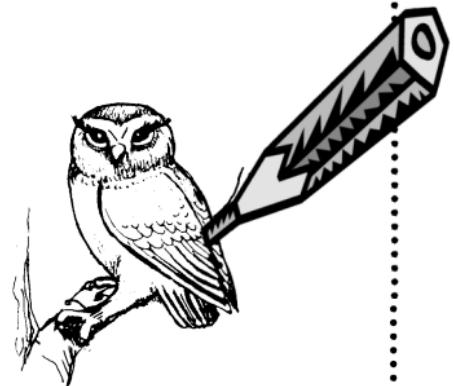
Michoro: International Illustrations, the Art of Reading 2.0 © 2001 SIL International

Toleo la kwanza © 2018 SIL International

**Ndava wilonda, wihwesa khubakha ilangi ifihwano
fya fideke ifi.**

Ukitaka unaweza kupaka rangi picha hizi za ndege.

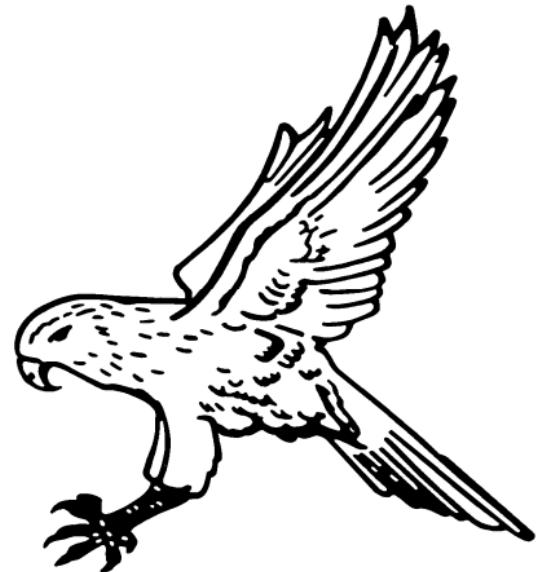
If you want you can colour these pictures of the birds.



lilukhambe

mwewe

hawk





lituuye
bundi
owl

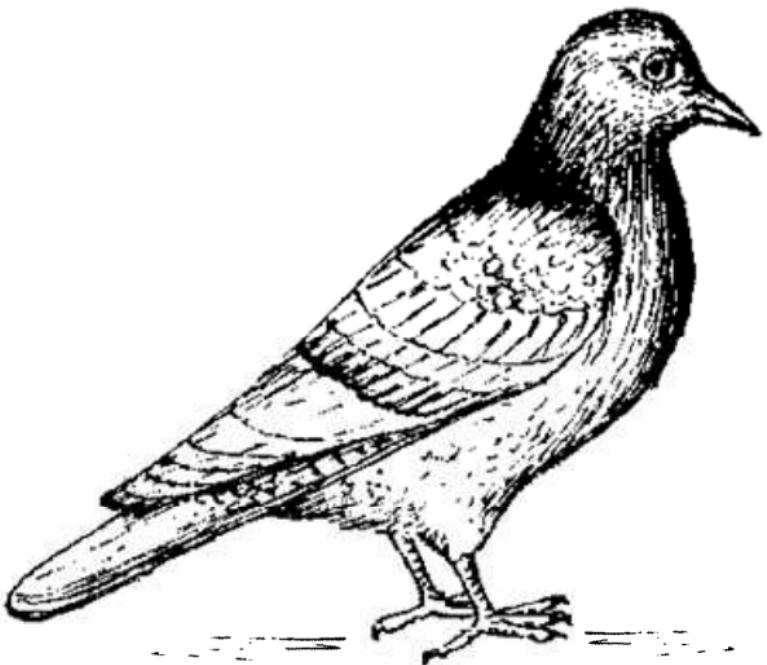
ng'ong'oosi
kigong'ota
woodpecker

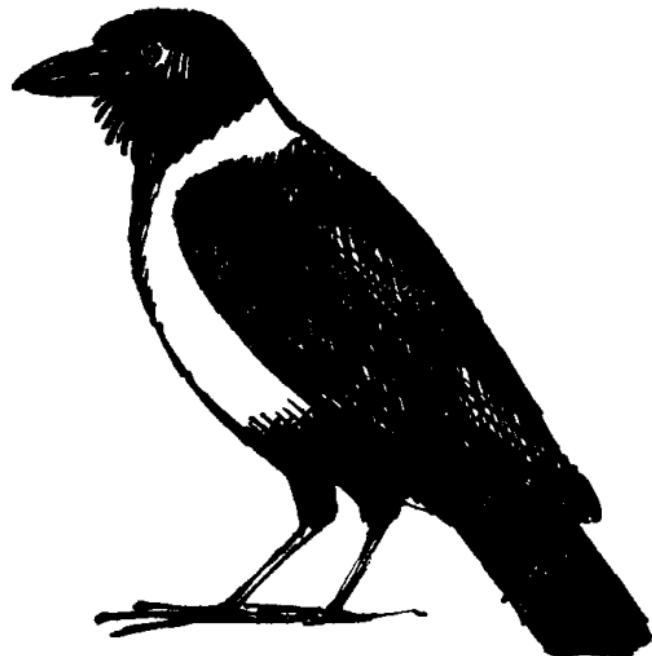




khasuku
kasuku
parrot

ngundaya
hua
pigeon





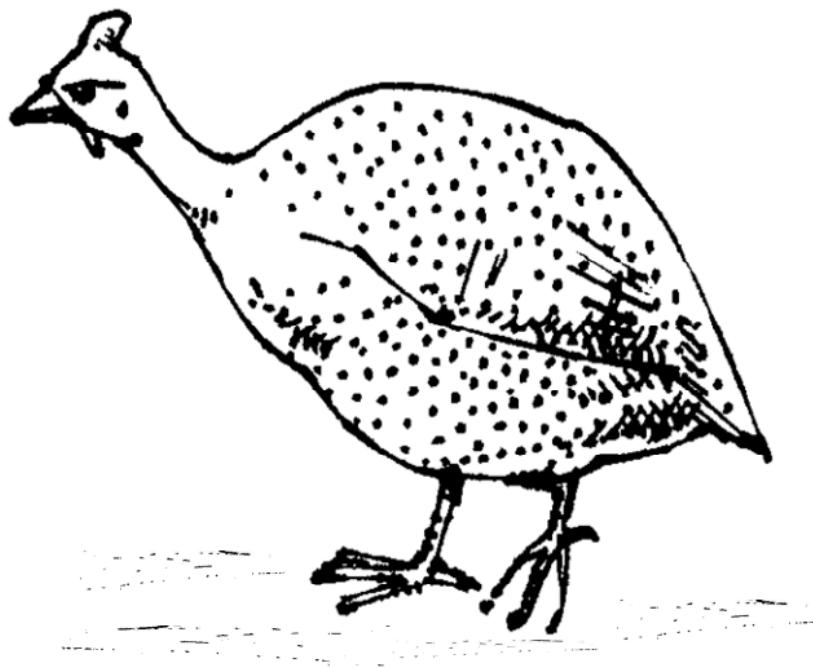
lihoove
kunguru
pied crow



khimseveleele

mbayuwawayu

swallow



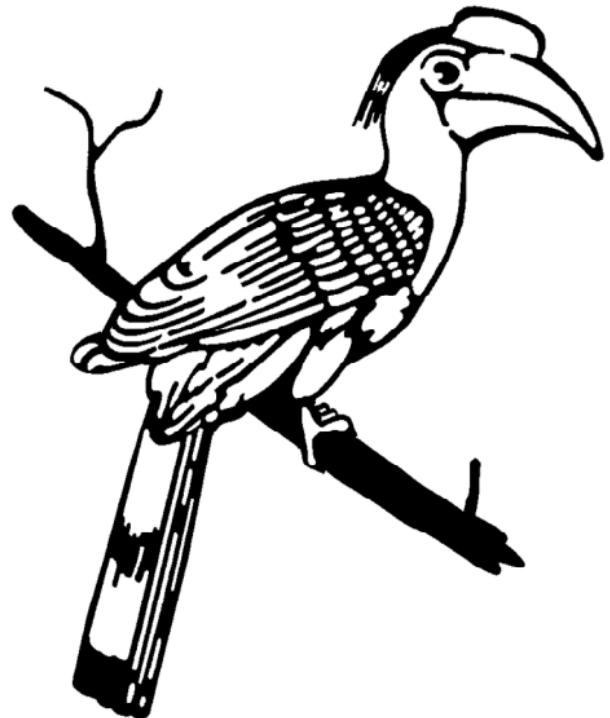
lichundo

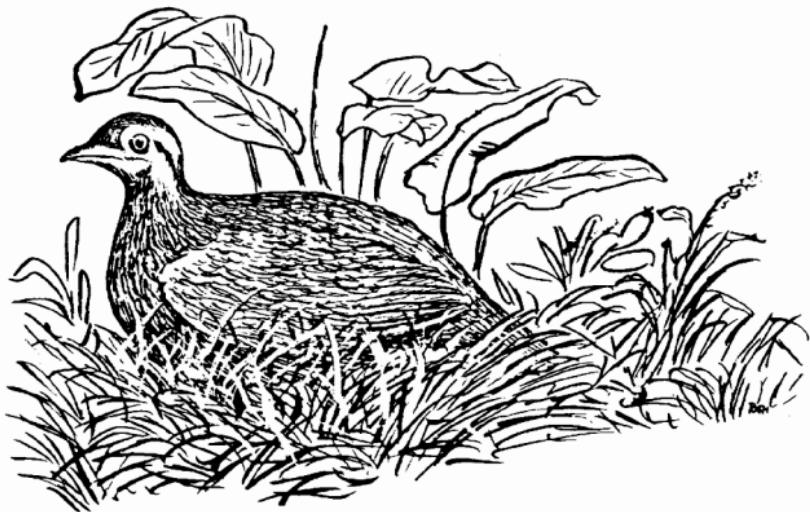
kanga

guinea fowl

ling'ongwi
hondohondo

hornbill



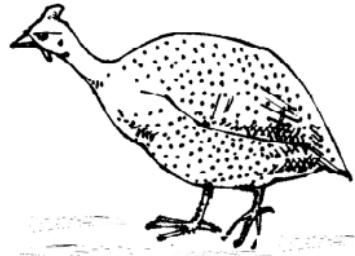


ng'wale
kwale
quail

**Oso, wihwesa ukhuyandikha amataawa ka fideke
ifi khwa Khipangwa, Khiswahili ni Khingelesa?**

Je, unaweza kuandika majina ya ndege hawa kwa
Kipangwa, Kiswahili na Kiingereza?

*Now, can you write the names of these birds in Pangwa,
Swahili and English?*

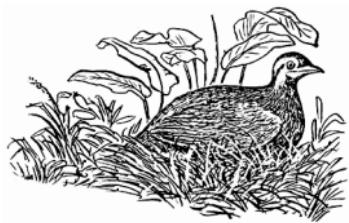


















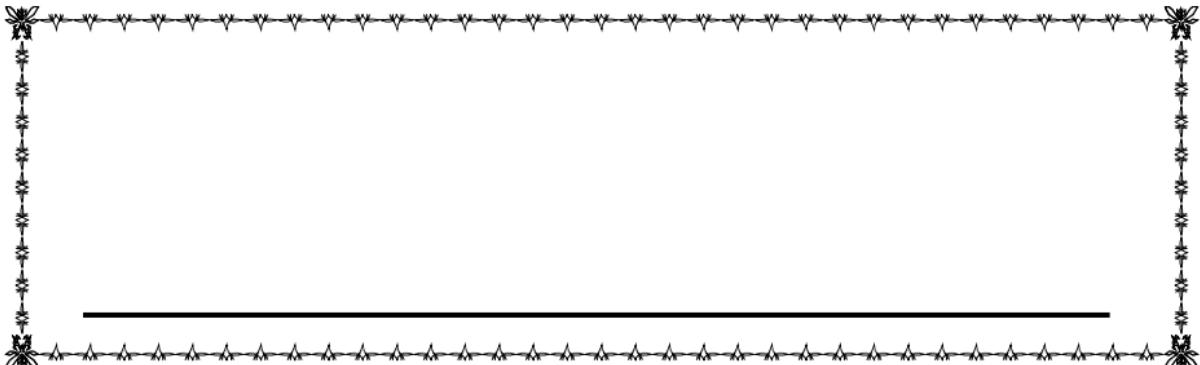


Udaliikhe khwa khumala amasowesi aka!
Hongera kwa kumaliza mazoezi haya!
Congratulations on finishing the exercises!

Akhatabu akha khaveele kha:

Kijitabu hiki ni mali ya:

This booklet belongs to:



Kama una maswali yoyote au unataka kununua vitabu au kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana na ofisi ya huduma yetu.

Namba ya simu: 0759 911 351

TSH 400/=